

Dream of the Orient

Der Traum vom Orient · Le Rêve de l'Orient

- ① **Introduction** [1'18]
SOLO INSTRUMENTS: *kemânçe i-Rûmî, violoncello*
W. A. MOZART (1756 – 1791)
- ② **Overture to “Die Entführung aus dem Serail”** [4'39]
 (“The Abduction from the Seraglio” · “L’Enlèvement au sérail”)
CONCERTO KÖLN & SARBAND (*percussion: timpani, Turkish crescent, davul, triangle, zil*)
- ③ **Introduction** [1'22]
SARBAND: *ney*
- ④ **Concerto turco nominato “Izia semaisi”¹** [4'16]
Notated and published by Marquis de Ferriol, reprinted in Giovanni Battista Toderini’s *Letteratura Turchesca* (Venice, 1787) · arranged by Vladimir Ivanoff
CONCERTO KÖLN: *flute, oboe, clarinet, violin I, viola, violoncello, double bass*
SARBAND: *kemânçe i-Rûmî, ney, kanûn, kûdûm, daire*
- ⑤ **TRADITIONAL TURKISH: Son yürük semâ’î²** [0'55]
arr.: Vladimir Ivanoff
SARBAND: *kemânçe i-Rûmî, ney, kanûn, kûdûm*

¹ Turkish concerto in the hijaz scale / Türkisches Konzert, in der Hijaz-Skala geschrieben / Concerto turc fondé sur l'échelle hijaz

² Last instrumental piece with yürük semai rhythm / Letztes Instrumentalstück mit Yürük-Semai-Rhythmus / Dernière pièce instrumentale avec le rythme yürük semai

C. W. GLUCK (1714–1787)

- ⑥ **Overture to “La Rencontre imprévue”** [2'28]
 (“The Unexpected Meeting” · “Die Pilger von Mekka”)
 CONCERTO KÖLN &
 SARBAND (*percussion: Turkish crescent, zil, davul, triangle*)

- ⑦ **Introduction** [0'59]

SARBAND: *kemânçe i-Rûmî, ajaklı kemân, ney, kanûn*

- ⑧ **ZURNAZEN İBRÂHİM AĞA († c. 1715): ‘Uşşak peşrevi** [2'31]
 (March of the soldiers · Marsch der Soldaten · Marche des soldats)
 Notated by Dimitrie Cantemir (1673–1723) · Ms. *Tr-lü*, Türkiyat Enstitüsü
 SARBAND: *kemânçe i-Rûmî, ajaklı kemân, ney, kanûn, kûdûm, bendir*

- ⑨ **TATAR HAN ĞĀZĪ GIRAY (1554–1607): Mahur peşrevi** [3'02]
 (Janissaries' March · Marsch der Janitscharen · Marche des Janissaires)
 Notated by Dimitrie Cantemir · Ms. *Tr-lü*, Türkiyat Enstitüsü · arr.: Vladimir Ivanoff
 SARBAND: *kemânçe i-Rûmî, ney, kanûn, kûdûm, kös, daire*
 CONCERTO KÖLN: *flute, oboe, clarinet, bassoon, violin I, viola, violoncello, double bass*

JOSEPH MARTIN KRAUS (1756–1792)

Ballet from “Soliman II, eller De tre sultaninnorna”
 (“Soliman II, or The three Sultanas” · “Soliman II., oder
 Die drei Sultaninnen” · “Soliman II, ou Les Trois Sultanes”)

- ⑩ **Allegro** [3'40]
 CONCERTO KÖLN & SARBAND (*percussion: 3 daire, zil, davul*)

- 11 **Introduction** [2'16]
 SARBAND: *kemânçe i-Rûmî, ajaklı kemân, ney, kanûn*
- 12 **ANON. (TURKEY): Hünkâr peşrevi** [2'31]
 (Entrance of the Sultan · Auftritt des Sultans · Entrée du sultan)
 Notated by Dimitric Cantemir · Ms. *Tr-lü*, Türkiyat Enstitüsü
 SARBAND: *kemânçe i-Rûmî, ajaklı kemân, ney, kanûn, kûdûm, zil, kös*
- JOSEPH MARTIN KRAUS: Ballet from "Soliman II"**
- 13 **Marcia del sultano** [0'58]
 (Entrance of the Sultan · Auftritt des Sultans · Entrée du sultan)
 CONCERTO KÖLN & SARBAND (*percussion: timpani, daire, davul*)
- 14 **Marcia degli schiavi** [1'32]
 (Entrance of the Slaves · Auftritt der Sklaven · Entrée des esclaves)
 CONCERTO KÖLN
- 15 **Danza di Elmira** [1'07]
 (Elmire's Dañçe · Elmires Tanz · Danse d'Elmire)
 CONCERTO KÖLN & SARBAND (*tamburello*)
- 16 **Marcia dei Giannizzari** [1'25]
 (Janissaries' March · Marsch der Janitscharen · Marche des Janissaires)
 CONCERTO KÖLN & SARBAND (*percussion: kûdûm, Turkish crescent, daire, zil, davul*)

TRADITIONAL TURKISH

- 17 **Nevā Ilāhī – Improvisation – Nevā Ilāhī** [5'58]
(Pilgrim hymn on the journey to Mekka · Pilgerhymne auf der Reise
nach Mekka · Hymne des pèlerins sur le chemin de La Mecque)
Notated by Wojciech Bobowski/Alī Ufki (1610–1675) · Ms. *F-Pn* Turc 292
SARBAND: *ajakl kemân, ney, kanîn, kûdûm, zil, bendir*

JOSEPH MARTIN KRAUS: Ballet from “Soliman II”

- 18 **Marcia di Roxelana** [1'09]
(Entrance of Roxelane · Roxelanes Auftritt · Entrée de Roxelane)
CONCERTO KÖLN

- 19 **Introduction** [1'15]
SARBAND: *ney*

JOSEPH MARTIN KRAUS: Ballet from “Soliman II”

- 20 **La coronazione** [1'34]
(The Coronation · Die Krönung · Le Couronnement)
CONCERTO KÖLN

- 21 **TRADITIONAL TURKISH: Hüseynî Ilāhî** [1'59]
(Song of the dervishes · Derwischlied · Chant des derviches)
Notated by Wojciech Bobowski/Alī Ufki · Ms. *F-Pn* Turc 292
SARBAND: *kûdûm, zil, bendir*

JOSEPH MARTIN KRAUS: Ballet from “Soliman II”

- ☒ **Marcia dei dervisci** [1'12]
(Entrance of the dervishes · Auftritt der Derwische · Entrée des derviches)
CONCERTO KÖLN

FRANZ XAVER SÜSSMAYR (1766–1803)

“Sinfonia turchesca” in C major

(C-dur · en ut majeur)

- ☒ 1. Allegro [6'58]
☒ 2. Adagio [4'08]
☒ 3. [Minuetto] – Trio [3'12]
☒ 4. Finale [3'51]

CONCERTO KÖLN & SARBAND (*percussion: Turkish crescent, 2 daire, zil, davul, triangle*)

Musical direction: *Werner Ehrhardt, Vladimir Ivanoff*

Concept and programme: *Vladimir Ivanoff, Werner Ehrhardt
& Jean-Michel Forest*

Pitch: a' = 430 Hz